

中國第一歷史檔案館編

# 中琉歷史關係檔案

嘉慶朝（六）

 人民出版社

中國第一歷史檔案館 編

# 中琉歷史關係檔案

嘉慶朝（六）

本書的編纂出版，承蒙日本國沖繩縣教育委員會大力協助，  
謹致謝忱！

# 中琉歷史關係檔案

總主編：胡旺林

副總主編：趙雄

李國榮

## 中琉歷史關係檔案

嘉慶朝（六）

主編：張小銳

編輯：王徵 伍媛媛

編務：鄭英 郭青閣

鄧淑玉 馬春豔

## 前言

封貢是我國封建社會特有的一種國與國之間的交往制度，源於先秦，形成於兩漢。它由最初的中央政權處理地方政權和屬國關係，逐步發展演變為中國封建王朝處理與周邊國家和地區關係的一種制度。

追溯中琉歷史關係，可謂源遠流長。據文獻記載，早在隋朝大業元年（六〇五年）隋煬帝就曾遣羽騎尉朱寬等出使琉球，中琉間有了初步交往。到了明代，朱元璋更是在開國之初的洪武五年（一三七二年），就遣使琉球，與琉球國建立了宗藩關係。自此，中琉關係歷經王朝更迭，宗藩再續，即使相隔於海，往來交通不便，也冊封不止，朝貢不輟，常來常往，頻繁密切。直至清光緒朝初年，日本明治政府藉口臺灣牡丹社事件強行吞併琉球，廢藩置縣，中琉藩屬關係告終結，歷時凡五百餘年。在歷史的長河中，五百餘年只是轉眼瞬間，但兩國通過交往結成的密切關係，卻留在了人們的記憶裏。

一九九二年，隨著中日文化交流的發展，中國第一歷史檔案館將收藏保管的清代中琉歷史關係檔案的整理工作列上日程，先後整理影印出版了《清代中琉關係檔案選編》、《清代中琉關係檔案續編》、《清代中琉關係檔案三編》、《清代中琉關係檔案四編》、《清代中琉關係檔案五編》、《清代中琉關係檔案六編》及《清代琉球國王表奏文書選錄》，共收錄檔案史料三千餘件。這些檔案都是清政府有關機構及地方督撫在辦理琉球國事務過程中形成的，主要記載了清代中琉在宗藩封貢、海難救助、經濟貿易、文化交流等各個方面的密切交往。反映

出清朝統治者以禮儀之邦、天朝上國自居，冊封朝貢，「厚往薄來」，推行封建的封貢制度，目的在於為清王朝統治營建一個和平安定的周邊環境，在與琉球交往的過程中，傳播了中華文化，加強了聯繫，密切了關係。在一八四〇年以前，中國與外國沒有現代意義上的外交關係，與外國的交往，特別是周邊國家主要是以宗藩封貢關係來維係友好交往。結藩而不干涉內政，是清朝統治者自始至終奉行的一貫藩封政策。正如清末同治十一年（一八七二年），總理各國事務衙門大臣曾對外宣稱的：「內政外交聽其自主，我朝向不與聞」，說明清政府與屬國之間，只是一種單純的冊封朝貢關係。從這些檔案中，我們不難看到一個以大國自居的皇帝及其政府與其屬國的友好交往，與近代西方殖民主義宗主國和殖民地的關係有著本質上的不同。

清初，清政府的機構設置、文書制度等多沿明制，隨著其統治的日益鞏固，及軍事政治等方面的需要，逐步摒棄並設置了更適應社會發展，更有利於提高辦事效率的封建集權統治的機構，形成了上行、下行、平行等諸多文書種類。選編出版的清代中琉關係檔案，文書種類有：朱批奏摺、錄副奏摺、上諭檔、題本、表文、起居注、咨文、移會和專為編史而輯錄成冊的史書，以及乾隆十三年（一七四八年）即已宣佈廢止不用，只有琉球、朝鮮等清王朝屬國的國王才使用的奏本等。豐富翔實的檔案史料，真實地展現了清代中琉友好交往的史實，為中外史學者的研究提供了彌足珍貴的清代中琉關係檔案史料。

所遺憾的是，最初在編纂出版的清代中琉關係檔案時期，由於檔案開發與急迫利用的矛盾，為盡速出版，主要是按檔案的文書種類進行編排的，因而忽略了這些檔案在某一事件或

問題中的相互關聯性。因為是按單純的文種彙輯檔案，讀者很難瞭解其不同機構間的往來行文關係、機構職掌，給中琉關係的研究和清代文書制度的研究等帶來不便。此外，由於資金和技術手段的限制，有的檔案影印畫幅太小，以致文字難以辨認。故此，自二〇〇五年開始，我們重新整理出版《中琉歷史關係檔案》。此次編纂採用編年體例，按朝年月日排序，並逐件摘寫內容提要，注明出處，全書一體單欄影印，以方便學者的利用研究。《中琉歷史關係檔案》第一至十冊的編纂工作，主要由我館原保管利用部承擔，朱淑媛、高換婷、顏景卿、孔未名、葛慧英、李保文、齊銀卿等共同編輯完成。該書從第十一冊開始，其編纂工作由我館編研處承擔，編纂體例一仍如舊，合作形式沿襲不變。

《中琉歷史關係檔案》的編纂出版，承蒙日本國沖繩縣教育委員會熱忱協助，並得到人民出版社大力支持，謹致謝忱！

中國第一歷史檔案館

二〇一三年十二月

# 目錄

- 一 國子監為給發琉球官生烤炭事致內務府咨文  
嘉慶十三年十月初八日 (1808.11.25) ..... 1
- 二 戶部為琉球接貢船回國循例免稅事致稽察房移會 原奏一  
嘉慶十三年十月十七日 (1808.12.4) ..... 7
- 三 冊封琉球正使齊鯤副使費錫章為報回閩日期事奏摺  
嘉慶十三年十月二十六日 (1808.12.13) ..... 12
- 四 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等食物用銀事黃冊  
嘉慶十三年十月二十八日 (1808.12.15) ..... 19
- 五 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等厨役工價銀事黃冊  
嘉慶十三年十月二十八日 (1808.12.15) ..... 21
- 六 閩浙總督阿林保等為冊封琉球使臣船隻平安回閩事奏摺  
嘉慶十三年十一月初八日 (1808.12.24) ..... 23
- 七 閩浙總督阿林保為琉球國謝恩船進口循例免稅事奏摺  
嘉慶十三年十一月初十日 (1808.12.26) ..... 33

八	管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等食物用銀事黃冊	38
	嘉慶十三年十一月十三日 (1808.12.29) .....	
九	管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等厨役工價銀數事黃冊	40
	嘉慶十三年十一月十三日 (1808.12.29) .....	
一〇	著內閣將冊封琉球使臣齊鯤等加恩查銷議處事上諭	42
	嘉慶十三年十一月二十五日 (1809.1.10) .....	
一一	管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等食物用銀事黃冊	44
	嘉慶十三年十一月二十八日 (1809.1.13) .....	
一二	管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等厨役工價銀事黃冊	46
	嘉慶十三年十一月二十八日 (1809.1.13) .....	
一三	福建巡撫張師誠為撫卹琉球國遭風難民事奏摺	48
	嘉慶十三年十二月初三日 (1809.1.18) .....	
一四	福建巡撫張師誠為冊封禮成琉球國王遣使謝恩事題本	55
	嘉慶十三年十二月初八日 (1809.1.23) .....	
一五	著福建等督撫妥為照料琉球謝恩使過境以期迅速到京事上諭	60
	嘉慶十三年十二月二十一日 (1809.2.6) .....	
一六	福建巡撫張師誠為報琉球國謝恩使臣自閩起程進京日期事奏片	63
	嘉慶十三年十二月二十一日 (1809.2.6) .....	

一七	山東巡撫吉綸為派員先赴交界迎護琉球國貢使事奏片	66
	嘉慶十三年十一月二十七日 (1809.2.11) .....	
一八	江蘇巡撫汪日章為遵旨火速護送琉球國使臣過境事奏摺	70
	嘉慶十三年十一月二十九日 (1809.2.13) .....	
一九	浙江巡撫阮元為護送琉球國貢使趕緊進京事奏摺	76
	嘉慶十四年正月初五日 (1809.2.18) .....	
二〇	福建巡撫張師誠為撫卹琉球國遭風難民事奏摺	81
	嘉慶十四年正月十八日 (1809.3.3) .....	
二一	山東巡撫吉倫為琉球國貢使由江省北上日內將抵境事奏片	86
	嘉慶十四年正月二十五日 (1809.3.10) .....	
二二	山東巡撫吉倫為琉球國使臣行抵東境日期事奏摺	89
	嘉慶十四年正月二十七日 (1809.3.12) .....	
二三	江蘇巡撫汪日章為琉球國貢使船行抵吳江事奏片	94
	嘉慶十四年正月二十八日 (1809.3.13) .....	
二四	直隸總督溫承惠為琉球國貢使入直境日期事奏片	96
	嘉慶十四年二月初六日 (1809.3.21) .....	
二五	兩江總督鐵保為護送琉球國貢使出境事奏片	99
	嘉慶十四年二月初九日 (1809.3.24) .....	

- 二六 禮部為琉球國謝恩使臣到京事致內務府咨文  
嘉慶十四年二月十一日 (1809.3.26) ..... 101
- 二七 冊封琉球正使齊鯤等為琉球國王懇求遣官生入監讀書事奏摺  
嘉慶十四年二月十三日 (1809.3.28) ..... 106
- 二八 著張師誠封使赴琉天后靈應發去御書匾額懸掛各廟事上諭  
嘉慶十四年二月十五日 (1809.3.30) ..... 110
- 二九 國子監為給發琉球官生四季衣服靴帽並鋪蓋事致內務府咨文  
嘉慶十四年二月十八日 (1809.4.2) ..... 113
- 三〇 禮部為琉球謝恩貢物應否賞收事致內務府咨文  
嘉慶十四年二月十八日 (1809.4.2) ..... 118
- 三一 禮部為查收琉球國恭進謝恩方物事致內務府咨文 原奏一 清單一  
嘉慶十四年二月二十一日 (1809.4.6) ..... 122
- 三二 禮部為琉球官生回國賞賜事致內務府咨文 清單一  
嘉慶十四年三月初二日 (1809.4.16) ..... 132
- 三三 禮部為琉球官生等回國照例加賞事致內務府咨文 原奏一 奏片一  
嘉慶十四年三月初四日 (1809.4.18) ..... 139
- 三四 禮部為琉球官生等隨貢使一同起程回國事致內務府咨文  
嘉慶十四年三月初七日 (1809.4.21) ..... 146

- 三五 國子監為琉球官生等出學事致內務府咨文  
嘉慶十四年三月十五日 (1809.4.29) ..... 151
- 三六 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等食物用銀事黃冊  
嘉慶十四年三月十六日 (1809.4.30) ..... 156
- 三七 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等厨役工價銀事黃冊  
嘉慶十四年三月十六日 (1809.4.30) ..... 158
- 三八 翰林院編修齊鯤工科給事中費錫章為呈《續琉球國志略》事奏摺  
嘉慶十四年三月二十一日 (1809.5.7) ..... 160
- 三九 工科掌印給事中費錫章為請將琉球節候度數列入憲書事奏摺  
嘉慶十四年三月二十一日 (1809.5.7) ..... 165
- 四〇 禮部尚書恭阿拉等為如何頒發琉球國時憲書事奏摺  
嘉慶十四年五月初四日 (1809.6.16) ..... 170
- 四一 福建巡撫張師誠為琉球國遣使賠還租雇內地商船到閩事題本  
嘉慶十四年五月十五日 (1809.6.27) ..... 175
- 四二 福建巡撫張師誠為琉球國賠還租雇內地商船事題本  
嘉慶十四年五月十五日 (1809.6.27) ..... 180
- 四三 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等食物用銀事黃冊  
嘉慶十四年五月二十九日 (1809.7.11) ..... 213

四四 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等厨役工價銀事黃冊

嘉慶十四年五月二十九日 (1809.7.11) ..... 215

四五 福建巡撫張師誠為琉球謝恩船回國照例免稅事奏摺

嘉慶十四年六月十三日 (1809.7.25) ..... 217

四六 福建巡撫張師誠為冊封禮成琉球國王遣使謝恩事題本

嘉慶十四年六月十九日 (1809.7.31) ..... 221

四七 福建巡撫張師誠為撫卹琉球國遭風難民事奏片

嘉慶十四年七月十四日 (1809.8.24) ..... 225

四八 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等食物用銀事黃冊

嘉慶十四年八月初十日 (1809.9.19) ..... 228

四九 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等厨役工價銀事黃冊

嘉慶十四年八月初十日 (1809.9.19) ..... 230

五〇 福建巡撫張師誠為琉球國接貢船回國照例免稅事奏摺

嘉慶十四年八月初十日 (1809.9.19) ..... 232

五一 山東巡撫吉綸為琉球遭風難民妥為撫卹事奏摺

嘉慶十四年八月二十五日 (1809.10.4) ..... 237

五二 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等食物用銀事黃冊

嘉慶十四年九月初十日 (1809.10.18) ..... 243

五三	管光祿寺事務成書等為筵宴琉球國謝恩使並官生等用銀事黃冊 嘉慶十四年九月初十日 (1809.10.18) .....	245
五四	管光祿寺事務成書等為筵宴琉球等國貢使用酒銀等事黃冊 嘉慶十四年九月初十日 (1809.10.18) .....	247
五五	管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等厨役工價銀事黃冊 嘉慶十四年九月初十日 (1809.10.18) .....	249
五六	福建巡撫張師誠為撫卹琉球國遭風難民事奏片 嘉慶十四年九月十一日 (1809.10.20) .....	251
五七	山東巡撫吉綸為琉球遭風難民妥為護送赴閩事奏摺 嘉慶十四年十月二十六日 (1809.12.3) .....	254
五八	福建巡撫張師誠為琉球國接貢船搭載中國難商到閩事題本 嘉慶十四年十一月十六日 (1810.1.20) .....	259
五九	福州將軍慶成為琉球國接貢船進口循例免稅事奏摺 嘉慶十五年二月初三日 (1810.3.7) .....	286
六〇	福建巡撫張師誠為山東省送到琉球國遭風難民照例撫卹事奏摺 嘉慶十五年三月二十四日 (1810.4.27) .....	290
六一	福建巡撫張師誠為琉球國王遣使護送內地遭風商人到閩事奏摺 嘉慶十五年四月初一日 (1810.5.4) .....	296

- 六二 閩浙總督方維甸為琉球國遭風難民照例撫卹事奏片  
嘉慶十五年五月二十八日 (1810.6.29) ..... 302
- 六三 福州將軍慶成為琉球國護送難商船進口循例免稅事奏摺  
嘉慶十五年六月初十日 (1810.7.11) ..... 306
- 六四 福建巡撫張師誠為琉球國接謝恩使等船起程回國事題本  
嘉慶十五年六月二十一日 (1810.7.22) ..... 311
- 六五 山東巡撫吉綸為撫卹琉球國遭風難民事奏摺  
嘉慶十五年八月十七日 (1810.9.15) ..... 315
- 六六 江蘇巡撫章煦為琉球國遭風難民撫卹事奏摺  
嘉慶十五年八月二十六日 (1810.9.24) ..... 321
- 六七 琉球國中山王尚灝為遣使進貢事表文  
嘉慶十五年九月初十日 (1810.10.8) ..... 326
- 六八 琉球國中山王尚灝為謝恩事表文  
嘉慶十五年九月初十日 (1810.10.8) ..... 331
- 六九 琉球國中山王尚灝為慶賀事表文  
嘉慶十五年九月初十日 (1810.10.8) ..... 336
- 七〇 琉球國中山王尚灝為謝恩事奏本  
嘉慶十五年九月初十日 (1810.10.8) ..... 340

- 七一 琉球國中山王尚灝為賞收貢物謝恩事奏本  
嘉慶十五年九月初十日 (1810.10.8) ..... 345
- 七二 琉球國中山王尚灝為遣官生入監讀書事奏本  
嘉慶十五年九月初十日 (1810.10.8) ..... 349
- 七三 琉球國中山王尚灝為官生肄業歸國謝恩事奏本  
嘉慶十五年九月初十日 (1810.10.8) ..... 354
- 七四 福州將軍慶成為琉球國船回國照例免稅事奏摺  
嘉慶十五年十月二十一日 (1810.11.18) ..... 359
- 七五 福建巡撫張師誠為江蘇省送到琉球國遭風難民撫卹事奏摺  
嘉慶十五年十月二十八日 (1810.11.24) ..... 365
- 七六 江蘇巡撫章煦為照例撫卹日本琉球等國遭風難民事奏摺  
嘉慶十五年十一月二十一日 (1810.12.17) ..... 370
- 七七 閩浙總督汪志伊為山東省送到琉球國遭風難民照例撫卹事奏摺  
嘉慶十五年十一月二十六日 (1810.12.22) ..... 378
- 七八 戶部為江蘇護送琉球難民到閩事致稽察房移會 原奏一  
嘉慶十五年十一月十一日 (1811.1.5) ..... 383
- 七九 兩廣總督百齡等為琉球國貢船漂入粵洋照例加倍撫卹事奏摺  
嘉慶十五年十一月二十六日 (1811.1.20) ..... 388

八〇 閩浙總督汪志伊為琉球國貢船遭風其貢物使臣由陸路護送來閩事奏摺

嘉慶十五年十二月二十六日 (1811.1.20) .....

401

八一 閩浙總督汪志伊為琉球國貢船遭風加意優卹事奏摺

嘉慶十六年正月二十六日 (1811.2.19) .....

408